



Center for Slavic and East European Studies

Spring 2004

Volume 31, Issue 3

*The Ohio State University*

## Center for Slavic and East European Studies

### Inside This Issue:

Director's Notes	2
Midwest Slavic Conference features 31 panels, 300 participants	3
Faculty/Student News	4
2004 FLAS Fellowship Recipient List	6
Local Russian/East European News	9
Spring 2004 Events Calendar	10
CSEES Spring Film Series	11

The *Ohio State University Slavic and East European Newsletter* (formerly OSEEN) is published three times a year by the Center for Slavic and East European Studies (CSEES) at Ohio State University. Funded with Title VI monies from the US Dept. of Education, the *Slavic and East European Newsletter* is mailed free of charge to subscribers. Please direct submission and subscription requests to:

**OSEEN**  
303 Oxley Hall  
1712 Neil Ave.  
Columbus, OH  
43210-4273  
Tel: 614-292-8770  
csees@osu.edu

## OSU to Host May Conference on Trafficking in People

Globalization and free trade in the 21<sup>st</sup> century have led to epidemic levels of trafficking in people for the purpose of forced prostitution and other labor. Trafficking in people is estimated to be a \$15 billion industry, second only to the illegal drug trade. It is also estimated that worldwide approximately 700,000 people are trafficked annually. Obviously a human rights violation, trafficking is also a health issue, a socioeconomic issue, and a transnational crime. The UN has created strategies toward the prevention of trafficking, the success of which remains to be evaluated.

On May 14-16, 2004, the Mershon Center,

the Center for Slavic and East European Studies, the Office of International Affairs, and the Department of Slavic and East European Languages and Literatures are pleased to present the conference "The Dark Side of Globalization: Trafficking in People." The three day conference will bring speakers from seven countries together to address the efforts being made in the interest of deterring and preventing the horrific practice of the international trafficking in women and children. Most of the speakers are currently involved with organizations which aid persons who have fallen victim to the traffickers, helping them to regain legal status, to find a means to support themselves, and



cont'd p. 3

## CSEES to Host Symposium "American Culture and Anti-Americanism in Russia"

The Slavic Center will host a symposium on "American Culture and Anti-Americanism in Russia" on Friday, 7 May from 2-5 pm at the OSU Mershon Center, room 120. The event is a part of a series of symposia exploring the impact of American culture on various regions of the world. Each one of the five area studies centers at OSU will host a meeting dealing with its respective region. Last quarter the Middle East Center organized such a symposium. This quarter the Slavic Center has invited a diplomat, a sociologist, and a political scientist to participate in a panel discussing the impact of American culture and the reactions to it in the contemporary Rus-

sian cultural and political climate. Participants will include:

**John Brown** from the Institute for the Study of Diplomacy at Georgetown University will speak on "Cultural Diplomacy in Russia: A Practitioner's Perspective." Dr. Brown was a member of the U.S. Foreign Service from 1981 until 10 March, 2003 and has served in London, Prague, Krakow, Kiev, Belgrade and Moscow. Dr. Brown received a Ph.D. in Russian History from Princeton University in 1977. Before joining the Foreign Service, he worked at the Kennan Institute for Advanced Russian Studies in Washington, and served as an editor on a joint U.S.-Soviet publication, *The Establishment of*



## From the Director



May 1, 2004 will become a major date in the history of our region. On that day, eight former Soviet bloc countries, the Czech Republic, Slovakia, Slovenia, Hungary, Poland, Lithuania, Latvia and Estonia, will join the European Union. Even though those countries, initially enthusiastic, are now apprehensive about their future economic and political adjustments, the event in itself is epoch-making. It promises

to speed up the economic and administrative integration of these countries and furthers the sense of their common cultural framework. The concept of an East Europe, which is a part of the name of our Center, begins to lose its validity, and we need to be prepared to redefine ourselves as well as our mission.

This quarter we have scheduled two major events: a conference on trafficking in people for the purpose of forced labor including prostitution, especially women from Eastern Europe, and a symposium on the interaction between the American and the Russian culture. We are also offering a series of lectures on Central Asia and several showings of Russian war films. The folk music concert of "Zolotoj Plyos," held at the beginning of the quarter, enjoyed great attendance.

The Midwest Slavic Conference, held at OSU in March, was so well received that we have decided to hold the subsequent two conferences on the OSU campus using the funding of our current Title VI grant. We are exploring the possibility of scheduling the Midwest Slavic Conference concurrently with the Midwest Russian History Workshop and perhaps also together with the Conference on Southeast Slavic Studies. Additionally, we would like to add undergraduate panels that could bring together undergraduates from various Ohio colleges and universities who have authored interesting course papers, providing valuable experience for potential future Slavists. Slavic studies faculty and graduate assistants are asked to look for such papers in their undergraduate classes and to encourage the students to participate in the conference.

The Slavic Center would also like to congratulate our eighteen recipients of the FLAS grants for 2004-5. We hope they will be able to apply the language expertise that they will be acquiring thanks to the U.S. Department of Education grants in their future professional careers.

We would like to announce two visitors currently teaching at OSU. Dr. Kamoludin Abdullaev, a historian from Tajikistan, is spending his second quarter here teaching courses on Central Asia in the International Studies Program and in the Political Science Department. Dr. Tamas Reti, an economist from Hungary, is lecturing on the economic issues of the region and offering courses in the Departments of Economics and International Studies.

As the academic year is coming to the end, we would like to thank all those who have helped in the work of the Slavic Center. Graduate students, Anna Goben and Keith Culbertson, are very effective aides as is Susmita Sundaram, our K-12 outreach coordinator. We also get cheerful assistance from our undergraduate helpers, Mike Marshall, Paul de Los Santos, and Jennifer Pierpont.

We are grateful to the Slavic Department graduate students and faculty for their generous assistance in putting together the Midwest Slavic Conference. And we are looking forward to hearing suggestions for the 2004-2005 activities programming for our region!



## 72 Graduates and Counting...

As of Spring 2004, the OSU Slavic Center has graduated seventy-two students from its Russian and East European Area Studies M.A. program. Center graduates have gone on to impressive careers in the U.S. government, the business and non-profit sectors, academia, and in international NGOs. Some alumni of note:

**Karen (Coggins) Romagne** ('90) is Vice-President of the U.S.-Russian Business Council in Washington, DC.

**Gabrielle Monnett** ('91) is an Economic Management Trainer at the International Monetary Fund Institute in Washington, DC.

**Mark Houser** ('92) is an investigative journalist for the *Pittsburgh Tribune-Review* and a former German Marshall Fund fellow.

**Maj. Jeffrey Predmore** ('00) is the US Army's chief attaché at the US Embassy in Yerevan, Armenia.

**Sheri Kunovich** ('00) is an Asst. Professor of Sociology at Southern Methodist University in Dallas, TX.



## Midwest Slavic Conference features 31 panels, 300 Participants

CSEES is proud to announce that this year's Midwest Slavic Conference was a resounding success. Sponsored by CSEES and the Midwest Slavic Association, the conference took place on 26-28 February at the Blackwell Hotel and Conference Center on the campus of OSU and featured 31 separate panels with over 300 participants. According to Midwest Slavic Association president, George Kalbous, "We expected a decent turnout, but this year's conference was one of the best we've ever had. Hopefully we can continue our relationship with the OSU Slavic Center and host the Midwest Slavic Conference here in Columbus on an annual basis."

The conference began on Thursday, 26 February with a keynote lecture by Russian legal analyst Alexander N. Domrin. A visiting professor of law at the University of Iowa, Domrin is

### MIDWEST SLAVIC CONFERENCE

currently a Senior Research Fellow at the Institute for Legislation and Comparative Law in Moscow, a research and legislation-drafting division of the Russian government. His keynote lecture, entitled "Russia's Elections and Prospects for Russian Development," drew an audience of 80 people.

The lecture was followed by a wine-and-cheese reception at the Blackwell, after which time attendees traveled by bus to the Drake Union for a performance of *Pentecost*. Written by British playwright David Edgar, *Pentecost* is an East European-themed play co-sponsored by CSEES and the OSU Dept. of Theater.

On Friday and Saturday, 27-28 February, panel presentations took place covering almost all aspects of Slavic studies. Participants included business and community leaders, diplomats, military officers, graduate students and professors. Also in attendance were 10 visiting journalists from Ukraine, who came to the Midwest Slavic Conference through the support of the International Visitors' Council of Columbus. This year's most popular panels included "Ethnic Heritage Associations in Ohio," "Medieval Slavic Philology," and the "Chekhov Centennial Panel," as well as "Historical Aspects of Hungary's 1956 Revolution" and "Doing Business with Russia."

CSEES and the Midwest Slavic Association wish to thank all of the conference participants and attendees, with special thanks to Anna Goben, Keith Culbertson, Maryann Keisel, Luke Wochensky, Susmita Sundaram, Inna Caron, Predrag Matejic, Irene Delic, and Dan Collins. See you next year!!!



"Ethnic Heritage Associations in Ohio" panel featuring (from left to right) Vasil Babamov, Macedonian-American Friendship Assoc.; George Kalbous, Midwest Slavic Association; Ed Keshock, Honorary Slovak Consul to Ohio; Andy Fedynsky, Ukrainian-Museum Archives; and Alex Huber, Hungarian Cultural Assoc. of Columbus.

## OSU to Host May Conference on Trafficking in People (cont'd from p.1)

to escape from exploitation.

The conference will begin Friday evening with keynote speaker Maria Tchomarova and a film. Ms. Tchomarova, head of the Animus Association, will be speaking about the efforts of her organization in Bulgaria and about the East European trafficking situation in general. Saturday and Sunday, panels of speakers will discuss efforts in India, the Czech Republic, the Netherlands, Great Britain, and the United States of America. Speakers come from a broad range of experience, including academics, lawyers, and social workers, and represent the work of organizations such as the Poppy Project, La Strada, the Animus Association, and Stop-Traffic.

The goal of the conference is to bring the issue of the trafficking in people to the forefront. Issues to be addressed by the various speakers will include the role of organized crime, document fraud, the specific effects of trafficking on women and children, victim assistance, anti-trafficking legislation, prosecutorial approaches, investigative techniques, and the money laundering which accompanies trafficking. The conference will highlight the efforts being made around the world to bring this terrible practice to an end.

The conference will be held at the OSU Mershon Center, 1501 Neil Ave., (corner of 8th and Neil), Columbus. For more information contact Anna Goben at 292-8770 or



## Faculty/Student News

**Angela Brintlinger** (DSEELL) published an article entitled "The Hero in the Madhouse: The Post-Soviet Novel Confronts the Soviet Past" in *Slavic Review* (Spring 2004) 43-65. She presented a paper entitled "The Mad and their Doctors: Russian Attitudes toward Psyche and Psychiatry" at Middlebury College in March 2004.

**Mollie Cavender** (Dept. of History, OSU-Mansfield) presented a paper on Close Marriage in Russia at the European Social Science History Conference, in Berlin, Germany (Mar. 2004).

**Andrei Cretu** (Ph.D. student, DSEELL) presented a paper entitled Bunin's Grammar of Love and the Poetics of Myth" at the Midwest Slavic Conference (Feb. 2004).

**Gregory Halbe** (Ph.D. Candidate, School of Music) presented a paper entitled "Folk Poetry, Ritual and Music in a Scene from 'Snegurochka'" at the Midwest Slavic Conference (Feb. 2004).

**Yana Hashamova** (DSEELL) recently published two articles, "The Gaze of Power, Impotence, and Subversion: Balabanov's *Of Freaks and Men*" in *The Communication Review* 6. 4 (2003): 289-301 and "Post-Soviet Russian Film and the Trauma of Globalization" in *Communications, Markets and Culture* 7.1 (March 2004): 53-68.

**Neil G. Jacobs** (Dept. of Germanic Lang. and Lit.) co-edited (with Brian D. Joseph, Johanna DeStefano, and Ilse Lehist) the volume *When Languages Collide: Perspectives on Language Conflict, Language Competition, and Language Coexistence*

(Ohio State University Press, 2003). He also published an article "Soirée bei Kohn: Jewish elements in the repertoire of Hermann Leopoldi". *Zutot*, Vol. 2, 200-208. (2003).

**Mark Nuckols** (Ph.D. Candidate, DSEELL) presented two conference papers: "Central Europe: A Sprachbund Overlooked?" AATSEEL Annual Conference, San Diego, California (Dec 2003) and "Transitivity, telicity, and individuation in Slavic case government" Midwest Slavic Conference (Feb. 2004).

**Mike W. Peng** (Business) co-authored the article "Do outside directors and new managers help improve firm performance? An exploratory study in Russian privatization," in the *Journal of World Business*, 38 (2003): 348-360.

**Jim Scanlan** (DSEELL) recently had two articles published. The first, "The Resurrection of Nikolai Fedorov as a Russian Philosopher" appeared in Charles Tandy, ed., *Death and Anti-Death, Volume 1: One Hundred Years after N. F. Fedorov (1829-1903)* (Palo Alto, CA: Ria University Press, 2003), pp. 49-79; the second, "From William James to Karl Marx: David Kvitko's Studies of Tolstoy the Thinker" appeared in *Tolstoy Studies Journal*, Vol. 14 (2003), pp. 1-12.

**Nima Shafaieh** (M.A. Student, NELC) presented a paper entitled "Hamid Notghi: an introduction to the life and works of an Azerbaijani Iranian author, poet, and scholar" at 11th Annual Central Eurasian Studies Conference at Indiana University, 2-3 April 2004.

## News from the Hilandar Research Library

Early March 4 a devastating fire broke out at Hilandar Monastery on Mount Athos (Greece). Fully one-half to two-thirds of the 800-year-old Serbian monastery was gutted. Lost were the renovated guest quarters, the recently renovated monks'



In early March, the Hilandar Monastery of Mt. Athos was severely damaged by fire

quarters, 6 chapels, the entrance area and archway, dining areas, and much, much more, including portions of the monastery that dated back to the late 12th century. The cause of the fire has not yet been determined with any certainty. At least two commissions are investigating and determining what can be done to rebuild (restore).

As word of this catastrophe spread, many recalled that the Hilandar Re-

search Library here at OSU originally began as a preservation project to microfilm the Slavic manuscripts of Hilandar Monastery. Among the sections of Hilandar Monastery lost to the recent fire were those where the actual microfilming took place between 1970 and 1975. Fortunately, the fire stopped at the walls of Hilandar Monastery's library, and the manuscripts themselves were untouched. Among the many slides of the interiors of Hilandar Monastery that are in the OSU Hilandar Research Library collection, however, are those that show what has now been lost forever.

*Located in the OSU Main Library, The Hilandar Research Library has the largest collection of medieval Slavic manuscripts on microform in the world. For more information, visit:*

<http://cmrs.osu.edu/rcmss/>





## Update on the Title VI Debate

## Speaking in 'approved' tongues

Should the government be allowed more oversight of foreign language study?

By Kimberly Chase *Contributor to The Christian Science Monitor* (March 11, 2004)

**NEW YORK** - As in many college departments, intellectual independence is a theme at Columbia's Department of Middle East and Asian Languages and Cultures.

An office door is decorated with a sticker that reads "Subvert the dominant paradigm," and the topics of faculty-authored books on display range from Iranian cinema to Israeli literature. But some academics worry this independence may be at risk as legislation increasing oversight of international studies programs makes its way through Congress.

The bill, called the International Studies Higher Education Act (HR 3077), reauthorizes about \$80 million in funding for international and foreign language study, but with a twist - now the government would allocate more resources to programs that emphasize national security.

Proponents of the bill say that the reauthorization is routine and the new focus is key to enhancing government intelligence capabilities. But academics are up in arms over what they see as possible infringement on academic freedom.

"I feel that it is a very dangerous precedent to get any intellectual enterprise under supervision by any ideological or government agency," says Professor George Saliba, Director of Graduate Studies at Columbia's MEALAC. "No matter how well-meaning and patriotic and benign and all of that, it inevitably will have repercussions on the freedom of speech, on the free flow of information, and on the way research is done."

If approved, the bill could have significant impact on international studies. Programs that do not prepare students for careers in national security would clearly be disadvantaged in the competition for federal funding.

The language of the bill is vague, however, when it comes to assessing the importance of different departments.

Some argue that those producing the largest number of students going into security-related professions would - and should - be favored. But others are concerned that the views of professors might also be weighed, allowing the government to cut off funding to departments that voice disagreement with its policies.

Critics worry that this could ultimately create a form of post-9/11 McCarthyism, endangering the atmosphere of critical thought that universities make possible.

Rep. Peter Hoekstra (R) of Michigan, who authored the bill as Chairman of the House Subcommittee on Select Education, says the bill has been misinterpreted. And now, in spite

of its unanimous approval by the House last October, growing criticism may slow its progress through the Senate.

The bill is part of a larger renewal of the Higher Education Act of 1965, which is done every five to six years. Under Title VI, the program offers competitive grants averaging about \$250,000 to area studies programs at schools like Columbia, Brigham Young, Georgetown, and Michigan State University, with many receiving multiple awards. Mr. Hoekstra's changes would let the government keep closer track of how this money is being spent.

The bill's most controversial provision would create a seven-member international advisory board to report to the Secretary of Education on how effectively international studies programs are meeting national needs and to make funding recommendations based on their findings. Two members of the Board would be appointed by the Senate, two by the House, and three by the secretary of Education, two of which would come from government agencies with security responsibilities. Other members would include politicians, representatives of cultural and educational organizations, and private citizens.

For the bill's supporters, it's entirely logical for the government to want to ensure a return on its investment. But critics worry that a board heavier on legislators and security experts than on academics might lack respect for both academic integrity and freedom.

cont'd p. 8

**Visit the Slavic Center  
website at:**

**[www.osu.edu/csees](http://www.osu.edu/csees)**





## Balkan Medievalist John Fine to Lecture at OSU

The third and final Lecture in the 2003-2004 Byzantino-Slavic Lecture Series, "Identities in the Medieval Balkans," is scheduled for Thursday, May 20, 2004 (7pm Jennings Hall, room 100, 1735 Neil Avenue OSU Campus). John V. A. Fine, Jr., professor of History at the University of Michigan (Ann Arbor), will lecture on questions of identity and ethnicity among the South Slavs, with particular emphasis on the Serbs and Bulgarians. Professor Fine has authored numerous books and articles, including *The Bosnian Church: A New Interpretation - A Study of the Bosnian Church and Its Place in State and Society from the 13th to the 15th Centuries* (1975), *The Early Medieval Balkans: A Critical Survey from the Sixth to the Later Twelfth Century* (1983), and *The Late Medieval Balkans: A Critical Survey from the Late Twelfth Century to the Ottoman Conquest* (1987). He also co-authored *Bosnia and Hercegovina: A Tradition Betrayed* (1994). His interest in the Byzantine



John Fine

Empire and the Balkans, as reflected in his scholarly work and in the courses he teaches, extends from early Byzantium to the present-day Balkans.

The 2003-2004 lectures, "Identities in the Medieval Balkans," illustrate the factors that shaped the origin, success, and failure of nationalities and minorities, and the historical circumstances that determined their disappearance or flourishing. The goal of this series, in effect, is to illuminate what makes a political, cultural, or religious identity viable and even popular in one age and not in another.

The Byzantino-Slavic Lecture Series is co-sponsored by the Center for Slavic and East European Studies, the Resource Center for Medieval Slavic Studies, the Center for Medieval and Renaissance Studies, the Departments of Slavic and East European Languages and Literatures, History, Greek and Latin, the Modern Greek Program, and the Hilandar Research Library. Please contact the RCMSS at (614) 292-0634 or <hilandar@osu.edu> for information regarding the definitive time and place of Dr. Fine's lecture. This lecture is open to the public.



## CSEES co-sponsors 3rd Annual "Global Hotspots" Workshop

The Center for Slavic and East European Studies, in conjunction with the other area studies centers at OSU, recently held a 5-week social studies workshop for P-12 teachers from the Central Ohio area. Entitled "Global Hotspots," the purpose of the workshop was to provide teachers with background materials and information on events and issues currently in the news. Representing CSEES at this year's workshop was Asst. Director Jason Vuic, who presented a lecture entitled "Crime and Corruption in Today's Balkans." In all, some 40 Columbus-area teachers participated in the workshop, whose Thursday night programs involved a 60-minute lecture, a dinner of regional food, then group work to develop lesson plans and teaching ideas for the classroom.

## 2004-05 FLAS Recipient List

Due to an increase in US Dept. of Education Foreign Language and Area Studies (FLAS) fellowship funding and to the generous support of the OSU College of Humanities, CSEES was able to award 18 FLAS fellowships for academic year 2004-05! CSEES wishes to thank the six-member FLAS Selection Committee of Profs. Nick Breyfogle, Goldie Shabad, Dan Collins, John Quigley, Denise Bronson and Halina Stephan for their support and to congratulate the 18 recipients listed below:

Tracy Betsinger (Int. Polish) Anthropology  
Jonathan Breyfogle (Inter. Russian) Law  
Inna Caron (Elem. Polish) Slavic Dept.  
Katherine Chapman (Inter. Russian) Slavic Center  
David Ferguson (Inter. Russian) Dentistry  
Bryan Herman (Adv. Russian) Slavic Center  
Matthew Holian (Elem. Polish) Law  
Joshua Kuhnash (Elem. Hungarian) MBA  
Rachel Lovell (Elem. Polish) Sociology  
David McVey (Elem. Polish) Slavic Center  
Natalie Mykysey (Elem. Uzbek) Slavic Dept.  
Anna Overman (Adv. Russian) Slavic Center  
Richard Pearson (Elem. Romanian) Ag, Env., and Dev Econ.  
Alicia Weaver (Elem. Polish) Sociology  
Miriam Whiting (Elem. Serbo-Croatian) Slavic Dept.  
Luke Wochensky (Elem. Uzbek) Slavic Center  
Gary Wright (Inter. Russian) Law  
Nicholas Zalany (Elem. Polish) Law



## IVC to Make Memorial Day Mission to Ukraine, 22-31 May

From 22-31 May 2004, the International Visitors' Council of Columbus will undertake a Memorial Day mission to Ukraine, where participants will visit Kiev, Poltava, Khmelnytsky, and L'viv. Students, teachers, business and community leaders and Columbus-area residents interested in Ukraine are invited to join the delegation. The total cost for this adventure is only \$2499 based on a double occupancy.

Over the past ten years, IVC has hosted numerous Ukrainian delegations in Columbus as part of the US Department of State-sponsored Community Connections Program. The program is designed to expose participants to Western Business Practices and concepts to help them improve their businesses and make contacts for future exchange possibilities.



During the Memorial Day mission to Ukraine, the IVC delegation will: 1) see the impact of the Community Connections Program, 2) visit alumni companies and pursue further connections with the alumni, 3) meet with key government officials to discuss the value of the program, 4) meet with alumni as a group to evaluate the program and discuss future exchange activities, and 5) tour the Cities and learn more about Ukrainian customs and culture.

For more information, contact Kevin R. Webb, Executive Director, International Visitors Council, 57 Jefferson Avenue Columbus, OH 43215-3866, Phone: (614) 225-9057 [kevin@columbusivc.org](mailto:kevin@columbusivc.org)

## CSEES Welcomes New Ohio Director for Multicultural Affairs

CSEES is proud to announce that Roman D. Fedkiw was appointed by Ohio Governor Bob Taft as the State of Ohio's new Director of Multicultural Affairs in September of 2003.

Mr. Fedkiw is a lifelong Ohioan, growing up in Cleveland and graduating from The University of Toledo. He grew up in a Ukrainian home where his parents practiced and passed down their cultural heritage and values to him. Prior to his new appointment, Mr. Fedkiw worked for a Cleveland Government Consulting Firm, where he developed and researched strategies for pending legislation. In addition, he served as an assistant to the Honorary Consul of Ukraine in Parma, Ohio, where he rendered assistance to Ukrainian nationals and helped promote business relations between Ohio and Ukraine.



**Roman Fedkiw**

Mr. Fedkiw also served as the Northeast Ohio Ethnic Coordinator for Governor Taft's and Mr. Petro's 2002 Election Campaign. He managed and coordinated grassroots effort within specific nationalities, directed endorsement processes, coordinated ethnic events and organized individual nationality committees in support of Governor Taft's and Mr. Petro's candidacy.

In November 2003, Mr. Fedkiw was elected to the Board of Directors with the Columbus based International Institute for Democracy (IID). The Institute's main role is to encourage cooperation on a world-wide scale between governmental, non-governmental and inter-parliamentary organizations, as well as between national parliaments, with a view to promoting and strengthening pluralistic democracy.

### The Office of Multicultural Affairs

Established to provide outreach assistance and open communication channels with Ohio's nationality-ethnic groups. The office encourages the international exposure and visibility of Ohio by working with internationally focused non-profit organizations and educational institutions. Major functions also include meeting with visiting international delegations, attending special events, handling correspondence, providing support, and functioning as a liaison. For more information, visit:

<http://governor.ohio.gov/multicultural.htm>

**Those interested in donating  
to the Slavic Center  
are invited to make  
tax-deductible contributions  
to account #307923  
at the  
Development Office  
of the OSU Foundation**



## ZOLOTOJ PLYOS

### A Russian Folk Troup



On Friday, 1 April the OSU Slavic Center sponsored a musical performance by the Russian folk troupe *Zolotoj Plyos*. Formed in 1994 by Alexander Solovov, Elena Sadina and Serguei Gratchev, *Zolotoj Plyos* performed in Columbus during a seven university tour of the Midwest.

The group's repertoire comprised many songs from different regions of Russia. Members performed in authentic folk costumes and played numerous Russian traditional instruments, including the treshchetka, balalaika, garmoshka and lozhki. *Zolotoj Plyos* has performed on television and has given concerts in Russia, Belgium, Holland, Luxembourg, Germany, Portugal and the United States. All three members of the group are graduates of the Higher Music School of Saratov and are currently students at the Jef Denyn Royal Carillon School of Mechelen, Belgium. They have received prizes in several folk music contests, as well as the first place in the first Russian Carillon Competition.

The Slavic Center wishes to express its sincere gratitude to Ms. Julia Mikhailova, a graduate student in the OSU Slavic Dept., for making this concert a success!!!

## Speaking in 'approved' tongues (cont'd from p. 4)

Another controversial provision calls for a "study to identify foreign language heritage communities, particularly such communities that include speakers of languages ... critical to ... national security."

This section was contributed by Congressman Rush Holt (D) of New Jersey, who says it will ease recruitment of speakers of languages like Pashtu, Urdu, Korean, Farsi, and Arabic. But some observers worry that such provisions will allow the government to keep closer tabs on immigrant communities.

The bill's vague language is also a concern. "It's so broad that it can mean anything. But what it does mean for sure is that it [will] influence academic programs so that they reflect the national security need," says Udi Ofer of the New York Bill of Rights Defense Campaign at the New York Civil Liberties Union.

Hoekstra, who is also chairman of the House Subcommittee on Technical and Tactical Intelligence, maintains that the bill would help build a strong cadre of students who are advanced in foreign languages and regional studies. "Many times America is kind of naive," he says. "We don't train large numbers of students who major in international studies.... You look at the intel services, and these kinds of things, one of the glaring

weaknesses that continually comes up is the lack of language skills and lack of people who are knowledgeable in different parts of the world." But if the bill does not pass through the Senate, the reauthorization for these Title VI grants will expire, and it is likely that the funding will be eliminated. "I won't do it the way it was done before," says Hoekstra.

But academics are apprehensive about measures that would tinker with a system they say already works quite well.

"American universities are doing a very good job of exposing their students to a diverse range of viewpoints, and there is plenty of accountability," says Susan Gzesh, acting director of the Center for International Studies at the University of Chicago.

The government and universities both want to teach students, Saliba says, but with different goals in mind. "I want to teach the students how to read the language," he says. "I want to give them tools in their hands." But then, he adds, they must be free to deploy those tools as they choose. "That is the total freedom of the educational institution."

For more information on the Title VI debate, visit:

<http://www.goodmaus.org/hr3077/>





## Local Russian and East European News

**OSU-Newark to Host June Concert by Russian Band *Bering Strait***

On Friday, 4 June at 7:30pm, at the OSU Newark Campus will host one of the hottest groups in country music, **Bering Strait**. The pop-country group hit the music scene last year with its self-titled album "*Bering Strait*," released by record company Universal South. The album garnered a Grammy nomination for Best Country Instrumental Performance. The group of six twenty-somethings have been together since they were 10 years old, growing up in Obinsk, Russia, located about 60 miles south of Moscow. Their obsession with country music began with the fall of Communism and the flood of American culture into the country.

Over the past year, the group has gained a following among country fans and the media appearing in *USA Today*, *LA Times*, and the *New York Times* as well as *CNN*, *CMT*, *MTV*



and *60 Minutes*. A documentary film titled, "*The Ballad of Bering Strait*" was released last year and chronicled the band's journey from a classical music conservatory in Russia to the country music scene in Nashville. For more information, contact Teri Holder, Director of Marketing and Public Relations at 740-366-9420 or holder.20@osu.edu. The performance will be held on The Newark Campus under the outdoor Martha Grace Reese Amphitheatre.

*The concerts are free and the public is encouraged to bring lawn chairs, blankets and picnics for a concert under the summer stars.*

**Arbitrator: Zherdev can stay in NHL**

COLUMBUS, Ohio (AP) - In March, an arbitrator ruled that Columbus Blue Jackets forward Nikolai Zherdev can keep playing in the NHL and does not have to return to Russia.

Zherdev's former club in Russia, CSKA Moscow, claimed he was still obligated to serve in the military there. The fourth overall pick in the 2003 draft, Zherdev has played in 42 games for the Blue Jackets this season, scoring seven goals and adding 11 assists.



Nikolai Zherdev

"This has been a difficult few months for Nikolai, but he is to be commended for the way he has handled everything," Columbus president and general manager Doug MacLean said.

Zherdev, 19, joined the Blue Jackets on Dec. 1 after leaving CSKA Moscow. Russian hockey officials protested, saying Zherdev was still under contract with CSKA Moscow and had military obligations.

Stephan Netzele of the Court of Arbitration for Sport ruled in Geneva that CSKA violated international hockey rules by trying to keep Zherdev in Russia after the Blue Jackets drafted him, the NHL said.

The claim that Zherdev had military obligations in Russia was unfounded because his conscription was in violation of Russian law, Netzele ruled.

**Anti-Americanism Symposium (cont'd from p. 5)**

*Russian-American Relations, 1765-1815*. His recent articles have appeared in *The Washington Post* and *The Foreign Service Journal*.

**Georgi Derluguian** from the Sociology Department at Northwestern U. will speak on "Russia in the Global Spread of Anti-Americanism (Theses Towards a Rational Program of Study)." Dr. Derluguian has a doctorate in history from the Institute of Universal History of the Academy of Sciences of the U.S.S.R. and a Ph.D. in sociology from the State University of New York. His research is largely focused on the Caucasus, with a special focus on Chechnya and Abkhazia. He has also written on colonialism, terrorism, and identity politics in Russia. He has just published a book *Bourdieu's Secret Admirer in the Caucasus: A Sociological Biography in World-Systems Perspective*. His book *Ichkeria: A World History* is in press and he is completing a manuscript on *Globalization of Post-Communist Corruption*.

**Vladislav Zubok**, from the History Department at Temple University, will present a lecture entitled "America as the Big Other: Russian anti-Americanism as a historical and cultural phenomenon." Dr. Zubok has a Ph.D. from the Institute for the U.S. and Canada Studies of the Academy of Sciences of the U.S.S.R. in Moscow. His area of specialization include Soviet/Russian Political and Social History, the Cold War, and the impact of wars and international conflicts on societies. His book *Inside the Kremlin's Cold War: From Stalin to Khrushchev* (1996) has won the Lionel Gelber Prize as the best English-language book on international relations in 1996. He has been a frequent consultant and on-air commentator for PBS, CNN, and ABC television on matters pertaining to the Cold War.

# CSEES Spring Events Calendar



2 April

Russian Folk Concert with *Zolotoj Plios*, Friday, 2 April (7pm, North Congregational U.C.C. , 2040 West Henderson Rd Columbus). Sponsored by CSEES.

19 April

Images of War in Russian and Soviet Film Series: *Alexander Nevsky* (7:30pm in 100 Mendenhall Lab, 125 South Oval Mall, OSU Campus)

26 April

Images of War in Russian and Soviet Film Series: *The Cranes are Flying* (7:30pm in 100 Mendenhall Lab, 125 South Oval Mall, OSU Campus)

30 April

"Latin Rhythms Dance Party." \$8 for students and \$12 for adults. Proceeds to go to the Russian Orphanage Benefit Foundation (7:30-11:30pm, Ohio Union East Ballroom. OSU Campus)

3 May

Images of War in Russian and Soviet Film Series: *Come and See* (7:30pm in 100 Mendenhall Lab, 125 South Oval Mall, OSU Campus)

5 May

Lecture: "Reflections on the Study of Transformative Leadership" by George Breslauer, University of California at Berkeley (

6 May

Lecture: "Re-Institutionalizing Backwardness: Neo-patrimonial Office, Globalization, and Ethnic Ties in the Caucasus and Central Asia" by Georgi N. Derluguian, Northwestern University (3:30pm, Spencer Room, 2130 Derby Hall)

7 May

Symposium: "American Culture and Anti-Americanism in Russia" Featuring John Brown, former US Cultural Attaché to Poland; Georgi N. Derluguian, Dept. of Sociology, Northwestern University; and Vladislav Zubok, Dept. of History, Temple University (2:30pm, OSU Mershon Center, room 120)

10 May

Images of War in Russian and Soviet Film Series: *Escape from Afghanistan* (7:30pm in 100 Mendenhall Lab, 125 South Oval Mall, OSU Campus)

14-16 May

Conference: "Dark Side of Globalization: Trafficking in People" (Time: TBD, OSU Mershon Center, room 120) Co-sponsored by CSEES, the Dept. of Slavic Languages and Literatures, the Office of International Affairs and the OSU Mershon Center. Free and open to the public.

17 May

Images of War in Russian and Soviet Film Series: *Prisoner of the Mountains* (7:30pm in 100 Mendenhall Lab, 125 South Oval Mall, OSU Campus)

20 May

Lecture: "Identities in the Medieval Balkans," by John V. A. Fine, Jr., University of Michigan Part of the 2003-2004 Byzantino-Slavic Lecture Series. (7pm Jennings Hall, room 100, 1735 Neil Avenue OSU Campus)

21 May

Lecture: "A Profile of Islamist Central Asia and the Recent Violence in Uzbekistan" by Kamol Abdullaev, visiting scholar from Tajikistan (1pm, 122 Oxley Hall, 1712 Neil Ave. Campus)

24 May

Images of War in Russian and Soviet Film Series: *War* (7:30pm in 100 Mendenhall Lab, 125 South Oval Mall, OSU Campus)

4 June

Lecture: "Rethinking the Resource Curse: Lessons from the Former Soviet Union" by Pauline Jones-Luong, Yale University (4pm, Spencer Room, 2130 Derby Hall)

4 June

Concert with Russian country music group *Bering Strait* (7:30pm, Martha Grace Reese Amphitheatre, OSU-Newark Campus) Sponsored by OSU-Newark. Free and open to the Public.

4 June

Slavic Dept. Spring Tea (2-7pm, Oxley Hall Courtyard, 300 Neil Ave.)



# Images of War in Russian and Soviet Film

## A Spring Series

Monday, April 19

### **Alexander Nevsky (1939)**

Sergei Eisenstein's landmark tale of Russia thwarting the German invasion of the 13th century was wildly popular and quite intentional, given the prevailing Nazi geopolitical advancement and destruction at the time. It can still be viewed as a masterful use of imagery and music, with the Battle on the Ice sequence as the obvious highlight. A great score by Prokofiev was effectively integrated by the Russian filmmaker, but stands on its own merit as well. *Subtitled in English*



Monday, April 26

### **The Cranes are Flying (1957)**



Set during World War II, *The Cranes are Flying* is the tragic story of youthful love shattered by war. Two young lovers, Boris and Veronica, are certain they will marry and live happily ever after. But Boris volunteers for the army. During the grim days that follow, Veronica's parents are killed in an air raid, she moves in with Boris' family, and is seduced by Boris' cowardly cousin. Boris and Veronica,

irrevocably separated, try to maintain the dream that someday they will be reunited. *Subtitled in English*

Monday, May 3

### **Come and See (1985)**

A crowning achievement of 1980's Soviet cinema, Elem Klimov's *Come and See* is perhaps the ultimate WWII film. This savage and lyrical fever dream of death, rage and terror experienced through young eyes is a virtual primer for the subsequent, similarly psychedelic intensity of Terrence Malick's "The thin Red Line" and Spielberg's "Saving Private Ryan," Klimov's elegant, harrowing union of unflinching ferocity and dreamlike clarity moved "Empire of the Sun" author J.G. Ballard to declare *Come And See* the greatest war film ever made. *Subtitled in English*



Monday, May 10

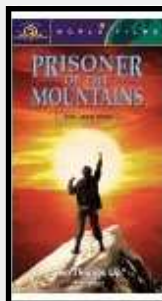
### **Escape from Afghanistan (1994)**

A violent and realistic look at the war between Russia and Afghanistan, *Escape from Afghanistan* concerns a Russian photojournalist and a doctor who are caught up in battle when a skirmish flares up while they are interviewing prisoners near the country's border. As the madness escalates, the doctor tends to the wounded and the photojournalist captures unforgettable images with his camera. All the while, they must struggle to figure out who they can trust as they try to get out of the country. *This film is in English*



Monday, May 17

### **Prisoner of the Mountains (1997)**



Set high in the imposing, isolated Caucasus mountains, where the 20th century meets ancient lifestyles, Sergei Bodrov's drama of the Chechnya war finds two opposing cultures locked in conflict for so long that the reasons seem moot. Young Russian grunt Vanya and his jaded veteran Sergeant survive an ambush by Chechnya guerrillas and wind up hostages of a village elder, a war-weary widower who has lost almost every-

thing to fighting and wants merely to swap them for his POW son. *Subtitled in English*

Monday, May 24

### **War (2002)**

A British couple is kidnapped by Chechens for a ransom of a million pounds - a ransom that nobody is able to pay. The British man and the Russian are let go - the former is told to come up with the ransom while his girlfriend stays with Chechens, the latter is sent with a message to hurry up the exchange of a Russian officer for the imprisoned brother of the Chechen warlord. Naturally, there is not enough money to buy back the British girl and no will on the part of Russians to exchange or rescue the Russian officer - so these two who were let go get back to Chechnya on their own accord to settle the affair in the *Brat-2* style. *Subtitled in English*

Films are shown at 7:30 pm  
in 100 Mendenhall Lab,  
125 South Oval Mall, OSU Campus  
and are free and open to the public

## Center for Slavic and East European Studies

303 Oxley Hall  
1712 Neil Ave.  
Columbus, OH 43210-1219

Phone: 614-292-8770  
Fax: 614-292-4273  
csees@osu.edu



[www.osu.edu/csees](http://www.osu.edu/csees)

**Director**  
Halina Stephan

**Assistant Director**  
Jason C. Vuic

**Office Coordinator**  
Maryann Keisel

**Outreach Coordinator**  
Susmita Sundaram

**Office Assistants**  
Anna Goben  
Keith Culbertson

**Work Study Assistants**  
Mike Marshall  
Paul de Los Santos  
Jennifer Pierpont

## The Dark Side of Globalization: Trafficking in People A Spring Conference



The US  
Government  
estimates 700,000  
to 2 million women and children  
are trafficked across borders each  
year. This does not take into  
account those trafficked  
within a country nor does  
it include men. Trafficking  
is the fastest growing  
form of forced labor.

**14-16 May 2004**

**OSU Mershon Center  
1501 Neil Ave.  
Columbus**

**Sponsored by the  
Mershon Center, CSEES,  
the OSU Slavic Dept.,  
and the Office of  
International Affairs**

**Free and  
Open to the Public**